

10. Відпочинок

Слова - Вільгельм Мюллер
Укр. текст - Юлія Гершунська

10. Rast

Franz Schubert
Франц Шуберт

Mässig [помірно]

The piano introduction consists of five measures. The right hand plays a series of chords with a melodic line, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a steady accompaniment of chords.

6

То - ді від-чув лиш в то-му я, як ліг від-по-чи - ва - ти. Хай
Nun merk' ich erst, wie müd' ich bin, da ich zur Ruh' mich le - ge; das

The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and continues with a melodic line. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

12

не - лег - ка сте - зя мо - я, ра - ді - ю сил ви - тра - там. І но - ги мо - ї йшли са
Wan-dern hielt mich mun-ter hin auf un-wirt-ba-rem We - ge. Die Fü-ße fru-gen mich nach

The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a more active right hand with some arpeggiated chords and a steady bass line.

18

pp (leise) *f* (stark)

мі, бо зму-шу-вав їх хо-лод; й не від чу-вав ва - ги я днів, хоч
Rast, es war zu kalt zum Ste-hen; der Rücken füh-lte_ kei-ne_Last, der

The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a more active right hand with some arpeggiated chords and a steady bass line. Dynamics range from *pp* to *f*.

24 *(leise)* *(stark)*

ві - тер гнув до - до - лу. й не відчував ва - ги я днів, хоч
 Sturm half_ fort mich we - hen der Rüc ken_ föhl te_ kei - ne Last, der

30

ві - тер гнув до - до - лу. В ста
 Sturm half_ fort mich we - hen In

37

рень-кій ха - ті на се - лі при-грі-ли до-брі лю - ди; Та в ті-лі втом-ле
 ei - nes Köh-lers en-gem Haus hab Ob-dach ich_ ge - fun - den; doch mei - ne Glie - der

43

но - му біль, і спо-ко-ю не бу - де. Так, сер-це, ти в бур-хли - ві дні і
 ruh'n nicht aus, so bren-nen ih-re_ Wun - den. Auch du, mein Herz, in Kampf und Sturm so

49 *(leise)* *(stark)*

ди - ке, й від-чай - душ - не, в ти - ші те - бе сти - ска є біль, й ста
 wild und so ver - we - gen, fühlst in der Still erst dei - nen Wurm mit

pp *cresc.*

54 *(leise)*

є не - стерп-но душ - но, в ти - ші те - бе сти -
 hei - ssem Stich sich re - gen, fühlst in der Still erst

f *pp*

58 *(stark)*

ска - є біль, й ста - є не - стерп-но душ - но.
 dei - nen Wurm mit hei - ssem Stich sich re - gen.

cresc. *f* *p*

62

decresc. *pp*